

ghiera, ritrovata, appunto, ad Alessandria d'Egitto. Il termine **Praesidium di origine militare, significa esattamente «luogo difeso da presidio militare»**. La Vergine Maria dunque è il presidio dei cristiani, cioè la Madre a cui ci si rivolge, perché si è sicuri che si verrà sempre ascoltati e sostenuti, soprattutto nei momenti più difficili. In questa antifona infatti è molto evidente la potenza dell'intercessione della Theotokos presso il Figlio. Anche l'archeologia conferma il ruolo particolare di Maria sin dai primi tempi della cristianità: oltre alla testimonianza di questa preghiera, ricordiamo il famoso epitaffio nelle catacombe di Priscilla, a Roma, databile alla fine del II secolo, oppure i graffiti rinvenuti nel santuario dell'Annunciazione a Nazareth. Queste scoperte attestano come il particolare culto prestato alla Vergine fosse già vivo nei primi cristiani, ben prima del Concilio di Efeso del 431, in cui venne definitivamente riconosciuta come dogma di fede rivelato la maternità divina di Maria, chiamata per questo **Theotokos**. Con la chiara affermazione della maternità divina, il **SUB TUUM PRAESIDIUM** allude anche alla perpetua verginità e alla totale santità di Maria, proclamandola «**sola pura**» e «**sola casta e benedetta**». Questa preghiera era già presente nella liturgia copta natalizia del III secolo. Dall'Egitto, luogo originale e che, secondo i Vangeli, ospitò la Sacra Famiglia, il **SUB TUUM PRAESIDIUM** col passare dei secoli si diffuse in tutto il mondo. Ancora oggi è usato in tutte le principali liturgie, fra cui la Greca e sue diramazioni, la Bizantina e sue diramazioni, l'Ambrosiana e la Romana. La **formula romana** si ritrova nell'Antifonario di Compiègne del IX - X Secolo, tra le **antifone in evangelio**, una serie di antifone che s'intercalavano tra i diversi versetti del **Benedictus** per la festa dell'Assunzione di Maria. André Wilmart ha pubblicato un ufficio medievale in onore dei sette dolori di Maria, attribuito a papa Innocenzo IV, dove il **SUB TUUM PRAESIDIUM** è la preghiera iniziale per ogni singola parte. Attualmente, oltre che alla conclusione delle litanie lauretane, questa preghiera è inserita tra le invocazioni con cui, durante la Compieta, si conclude la liturgia delle Ore. La melodia gregoriana, modo VII, nella sua semplicità quasi sillabica, coniuga i sentimenti di confidenza ed abbandono uniti alla richiesta di un soccorso immediato. Il testo milanese della **Liturgia ambrosiana** deriva da quello bizantino, ma sembra posteriore a Sant'Ambrogio, anche per l'errata traduzione «*ne inducas in tentationem*» (invece di: «*ne despicias in necessitate*»), la quale non può essere attribuita al Santo che conosceva bene il greco. Tale variante potrebbe però non appartenere alla traduzione originaria, ed essere una tardiva contaminazione dell'orazione domenicale. Nel medioevo la preghiera si usava nella VI domenica di Avvento, tra le antifone o **psallendae** litaniche. Oggi si ha solo come antifona **post evangelium** in alcune Messe in onore della Madonna. Nei confronti del testo originario, quello della liturgia bizantina costituisce una forma più elaborata, con varianti dovute soprattutto alle esigenze del ritmo. Nella **liturgia bizantina** la preghiera è adibita come **theotokiou** (tropario in onore della Madre di Dio) alla fine dei Vespri feriali, sempre associata all'**Ave Maria** che precede come primo tropario (*Theotòke parthéne chaire*). Le **chiese armene, siro-antiochena, siro-caldea e malabarica, maronita, etiopica**, anche se non posseggono il **SUB TUUM PRAESIDIUM** nella loro liturgia, lo hanno nei loro libri di devozione (a quanto sembra, per influsso di Roma). I maroniti ne fanno, con le litanie lauretane, un uso frequentissimo. Per i cattolici dell'Etiopia fu tradotto dal latino dai missionari e si recita insieme alla **Salve Regina**. La formula **siro-antiochena**, la quale sembra molto antica, ha diverse varianti di sapore biblico che ne costituiscono una profonda rielaborazione.

#### RICORDO ANCORA:

1. il **Sito WEB** all'indirizzo: [www.comunitapastoralesanvittorebrioscocaprianofornaci.it](http://www.comunitapastoralesanvittorebrioscocaprianofornaci.it);
2. il **Calendario delle Celebrazioni mariane** allegato al **Settimanale di Comunità** e soprattutto il **70° di Ordina-zione Sacerdotale di don Gino** con la presenza dell'**Arcivescovo Mario Delpini**.

Ad Jesum per Mariam ... In Amicitia Christi ... Vostro **don Riccardo**



Rarissima versione del celebre Simbolo Mariano AVM. Esso rappresenta Maria unita a Gesù, ma racchiude altresì l'AUM il principio nel quale era la parola e la parola era Dio e L'IMAI (Gesù - Maria - Giuseppe). L'incrocio delle diagonali, porta in maniera esplicita ai simboli Alfa e Omega, all'annunciazione del disegno divino nella parola del Cristo. Si differenzia dal «Monogramma classico» in quanto «rafforzato» da due S contrapposte e speculari che significano Santissima, con riferimento alla Madonna.



## COMUNITÀ PASTORALE «SAN VITTORE»

TRA LE PARROCCHIE

DI **SANT'AMBROGIO E SAN VITTORE** IN BRIOSCO

Piazza Chiesa, 2 - 20836

Briosco - **MONZA E BRIANZA** - Telefono:

0362.95024

DI **SANTO STEFANO** IN CAPRIANO DI BRIOSCO

Via Parini, 13 - 20836

Capriano di Briosco - **MONZA E BRIANZA** - Telefono:

0362.998502

DELL'**IMMACOLATA E TRE FANCIULLI** IN FORNACI DI BRIOSCO

Via XI Febbraio, 39 - 20836

Fornaci di Briosco - **MONZA E BRIANZA** - Telefono:

0362.285609

**don Riccardo: 393.4776809 - don Angelo: 339.3908695**

10 Maggio 2021 - 16 Maggio 2021

**VI DOMENICA DI PASQUA**

**A te la mia lode, Signore, nell'assemblea dei fratelli**

At 26, 1 - 23; Sal 21; 1 Cor 15, 3 - 11; Gv 15, 26 - 16, 4

*Carissimi tutti nel Signore,*

è iniziato il **MESE DI MAGGIO** e ci stiamo impegnando con gioia e cura a condividere la preghiera del **SANTO ROSARIO** in onore di **MARIA!!!** Ci siamo introdotti a questo mese così importante e particolare con un bell'articolo sulla devozione dei primi cristiani verso la **BEATA VERGINE MARIA** e tantissime curiosità o novità hanno accresciuto il nostro «**sapere cristiano**» ed «**aumentato la nostra fede**».

In questo **Settimanale di Comunità** vorrei dare corso ad una richiesta che da più parti in questi giorni mi è giunta riguardo all'antica preghiera del «**SUB TUUM PRAESIDIUM**» citata proprio nell'articolo riportato la scorsa settimana. Questa richiesta ha fatto bene anche a me perché, *pur sapendo a grandi linee l'origine di questa bellissima preghiera*, mi ha permesso di approfondirne la conoscenza attraverso articoli vari e letture di commento ad essa.

Il **SUB TUUM PRAESIDIUM** è il più antico **troparion** (breve inno) dedicato alla Madre di Dio, risalente al III secolo ed ancora oggi usato in tutte le principali liturgie cristiane. Esso è un'invocazione collettiva che lascia intravedere la consuetudine, da parte della Comunità cristiana, di rivolgersi direttamente alla Madre del Signore invocando il suo aiuto nelle ore difficili. Il **SUB TUUM PRAESIDIUM** esprime, quindi, con efficacia la fiducia nell'intercessione della Vergine. Il papiro copto ritrovato ad Alessandria d'Egitto venne acquistato nel 1917 dalla **John Rylands Library** di Manchester e pubblicato per la prima volta nel 1938. Il papiro presenta una scrittura a lettere onciali, alta e diritta e, nello stesso tempo, ariosa, con elementi ornamentali. Questo aspetto decorativo ha fatto ritenere vari studiosi che il papiro fosse un esemplare destinato come modello per un incisore. Il piccolo foglio di appena 14x9,4 cm, deteriorato sul lato destro, riporta queste dieci righe di testo:

ORIGINALE	COMPLETABILE IN GRECO	TRASLITERAZIONE	TRADUZIONE LATINA
[...] πὸ [...] εὐσπλ [...] Καταφε [...] Θεοτόκε [...] ἰκεσίαιμηπαρ Ἰδρῆνπεριστάσει [...] ἀλλέκκινδῦνων [...] ρωσαιήμας μόνη [...] [...] ηεύλογημένη [...]	Ἵπὸ τὴν σὴν εὐσπλαγγίαν, καταφεύγομεν, Θεοτόκε. Τὰς ἡμῶν ἰκεσίας, μὴ παρίδης ἐν περιστάσει, ἀλλ' ἐκ κινδύνων λύτρωσαι ἡμᾶς, μόνη Ἀγνή, μόνη εὐλογημένη.	Hypò tèn sèn usplanchnían, Katapheúgomen, Theotóke. Tàs hemôn ikesías, mè parídes en perístasei, All'ek kindýnon lýtrosai hemâs Móne hagné, móne eulogeméne.	Sub misericordiam tuam confugimus, Dei Genetrix. Nostras deprecationes ne despicias in cessitatibus, sed a periculis salva nos, sola sancta et benedicta.
VERSIONE ROMANA	TRADUZIONE ITALIANA	TESTO AMBROSIANO	
Sub tuum praesidium confugimus, Sancta Dei Genetrix. Nostras deprecationes ne despicias in necessitatibus, sed a periculis cunctis libera nos semper, Virgo gloriosa et benedicta.	Sotto la tua protezione troviamo rifugio, Santa Madre di Dio: non disprezzare le suppliche di noi che siamo nella prova, e liberaci da ogni pericolo, o Vergine gloriosa e benedetta.	Sub tuam misericordiam Confugimus Dei Genetrix nostram deprecationem ne inducas in tentationem sed de periculo libera nos sola casta et benedicta	

Nel piccolo testo si riscontra la stessa situazione spirituale manifestata nei salmi individuali in cui il credente fa ricorso a Dio per scampare ai pericoli che lo minacciano. Inoltre la breve ed intensa preghiera, mostra una sicura relazione con la Chiesa dei martiri, esprimendo l'atteggiamento di un intero popolo che vive in uno stato di pericolo ed anela la liberazione. Appare, di conseguenza, molto probabile una connessione alle persecuzioni di Valeriano e di Decio, sotto il quale furono numerosi i martirizzati africani: proprio nelle stesse zone in cui fu composto il primitivo testo della pre-

10 - Lunedì della VI settimana di Pasqua - [II]  
**Conferma, o Dio, quanto hai fatto per la nostra salvezza**  
At 19, 1b - 10; Sal 67; Gv 13, 31 - 36

07.45 Lodi Mattutine [II] a Capriano  
08.00 Celebrazione Eucaristica a Capriano  
08.00 Lodi Mattutine [II] e Liturgia della Parola a Fornaci  
08.00 Santo Rosario e Lodi Mattutine [II] a Brioso  
08.30 Celebrazione Eucaristica a Brioso  
**16.30 - 17.15 Formazione Cristiana per la 5ª Elementare Gruppi San Luigi - San Agnese presso il Centro Parrocchiale a Brioso**  
**17.00 - 18.00 Formazione Cristiana per la 4ª Elementare del Gruppo San Marco in Oratorio a Fornaci**  
**17.30 - 18.15 Formazione Cristiana per la 5ª Elementare Gruppi San Giovanni Bosco - San Tarcisio presso il Centro Parrocchiale a Brioso**  
**17.30 - 18.30 Formazione Cristiana per la 2ª Elementare Gruppi Cafarnao e Gerusalemme in Oratorio a Capriano**  
**17.30 - 18.30 Formazione Cristiana per la 3ª Elementare in Chiesa Parrocchiale a Brioso**  
**20.30 SANTO ROSARIO PRESSO LA GROTTA DI LOURDES DI CAPRIANO**

11 - Martedì della VI settimana di Pasqua - [II]  
**Risplende nell'universo la gloria del Signore**  
At 19, 21 - 20, 1b; Sal 148; Gv 14, 1 - 6

08.00 Lodi Mattutine [II] e Liturgia della Parola a Capriano  
08.00 Santo Rosario e Lodi Mattutine [II] a Brioso  
08.00 Celebrazione Eucaristica a Fornaci  
08.30 Lodi Mattutine [II] a Fornaci  
18.00 Celebrazione Eucaristica a Brioso  
**20.30 SANTO ROSARIO PRESSO LA CHIESA PARROCCHIALE DI BRIOSO**

12 - Mercoledì della VI settimana di Pasqua - Santi Nèreo e Achilleo, Martiri - [II]  
**Il tuo volto, Signore, io cerco**  
At 20, 17 - 38; Sal 26; Gv 14, 7 - 14

07.45 Lodi Mattutine [II] a Capriano  
08.00 Celebrazione Eucaristica a Capriano  
08.00 Lodi Mattutine [II] e Liturgia della Parola a Fornaci  
08.00 Santo Rosario e Lodi Mattutine [II] a Brioso  
17.30 Celebrazione Eucaristica a Brioso presso la Chiesetta di Santa Elisabetta  
**17.30 - 19.00 Distribuzione degli alimenti alla Caritas della Comunità Pastorale «San Vittore» a Fornaci**  
**20.30 SANTO ROSARIO PRESSO IL CIMITERO DI CAPRIANO**

13 - Giovedì - ASCENSIONE DEL SIGNORE - [P]  
**Ascende il Signore tra canti di gioia**  
At 1, 6 - 13a; Sal 46; Ef 4, 7 - 13; Lc 24, 36b - 53

08.00 Lodi Mattutine [P] e Liturgia della Parola a Capriano  
08.00 Santo Rosario e Lodi Mattutine [II] a Brioso  
08.00 Celebrazione Eucaristica a Fornaci  
08.30 Lodi Mattutine [P] a Fornaci  
08.30 Celebrazione Eucaristica a Brioso  
**20.00 SANTO ROSARIO PRESSO LA SCUOLA MATERNA VITTORIO EMANUELE III DI BRIOSO**  
**21.00 Santa Messa nella Solennità dell'Ascensione del Signore presso la Chiesa Parrocchiale di Brioso**

14 - Venerdì - SAN MATTIA, Apostolo - [P]  
**Il Signore lo ha scelto tra i poveri**  
At 1, 15 - 26; Sal 112; Ef 1, 3 - 14; Mt 19, 27 - 29

07.45 Lodi Mattutine [P] a Capriano  
08.00 Celebrazione Eucaristica a Capriano  
08.00 Lodi Mattutine [P] e Liturgia della Parola a Fornaci  
08.00 Santo Rosario e Lodi Mattutine [II] a Brioso  
08.30 Celebrazione Eucaristica a Brioso  
**17.30 - 18.30 Formazione Cristiana per la 3ª Elementare in Chiesa Parrocchiale a Brioso**  
**20.00 SANTO ROSARIO PRESSO LA CHIESA PARROCCHIALE DI BRIOSO**  
**20.30 Santa Messa della Comunità Pastorale «San Vittore» a Brioso**

15 - Sabato della VI settimana di Pasqua - [II]  
**Della gloria di Dio risplende l'universo**  
Ct 5, 9 - 14. 15c - d. 16c - d; Sal 18; 1 Cor 15, 53 - 58; Gv 15, 1 - 8

08.00 Lodi Mattutine [II] a Capriano

**08.30 - 11.00 Sante Confessioni in occasione del 70º Anniversario di Ordine Sacerdotale di don Gino a Capriano**  
08.00 Santo Rosario e Lodi Mattutine [II] a Brioso  
08.30 Celebrazione Eucaristica a Brioso  
**09.30 - 11.00 Sante Confessioni in occasione del 70º Anniversario di Ordine Sacerdotale di don Gino a Brioso**  
14.30 Incontro dei Genitori con i Padrini e le Madrine in preparazione del Santo Battesimo a **Capriano**  
**15.00 - 16.30 Sante Confessioni in occasione del 70º Anniversario di Ordine Sacerdotale di don Gino a Brioso**  
**16.30 - 17.30 Sante Confessioni in occasione del 70º Anniversario di Ordine Sacerdotale di don Gino a Fornaci**  
18.00 **Celebrazione Eucaristica Vigilante**  
con **55º Anniversario di Matrimonio** di **ROSINI MARIO** e **POZZI GIULIA** a presso la Parrocchia di Fornaci  
18.30 **Celebrazione Eucaristica Vigilante presso la Parrocchia di Capriano**  
20.00 **Celebrazione Eucaristica Vigilante presso la Parrocchia di Brioso**  
**20.30 SANTO ROSARIO PRESSO LA GROTTA DI LOURDES DI FORNACI**

16 - DOMENICA DOPO L'ASCENSIONE VII DI PASQUA - [III]  
**Signore, tu conosci tutte le mie vie**  
At 1, 15 - 26; Sal 138; 1 Tm 3, 14 - 16, 3; Gv 17, 11 - 19

08.00 Celebrazione Eucaristica a **Capriano**  
08.30 Celebrazione Eucaristica a **Brioso**  
**09.30 - 11.00 Sante Confessioni in occasione del 70º Anniversario di Ordine Sacerdotale di don Gino a Brioso**  
09.30 Celebrazione Eucaristica a **Fornaci**  
10.30 Celebrazione Eucaristica a **Brioso**  
**10.30 - 11.15 Formazione Cristiana per la 4ª Elementare del Gruppo San Luca in Oratorio a Fornaci**  
11.15 Celebrazione Eucaristica a **Capriano**  
16.00 **Amministrazione del Santo Battesimo** di **BORGONOVO TOMMASO** a **Capriano**  
18.00 Celebrazione Eucaristica a **Brioso**  
**20.30 SANTO ROSARIO PRESSO LA CHIESETTA DI SANT'ELISABETTA O SANTUARIO DELLA VISITAZIONE DI BRIOSO**

The image shows three posters for fundraising campaigns in Brioso, Capriano, and Fornaci. Each poster lists items and their prices, along with a goal of €50 per person. The posters are titled 'Un passo alla volta con l'aiuto di tutti' and 'A che punto siamo'.

Item	Price
1 Audio Streaming	€ 32.000
2 Campane	€ 53.700
3 Organo	€ 52.800
4 Varie	€ 50

*Carissimi Amici ed Amiche tutti,*

**GRAZIE** ancora di vero cuore per la generosità di tanti. Con un po' di impegno ed il **POCO DI TANTI CHE FA TANTO PER TUTTI** si vanno via via colorando le nostre cellette. Anche attraverso l'iniziativa dei cuoricini per la **Festa della Mamma** ed il pranzo si può procedere un po' più speditamente. Grazie anche dei **BONIFICI** e della generosità sia delle **BUSTE** poste nelle nostre tre Chiese Parrocchiali che alla disponibilità del **SALVADANAIO PRESSO L'EDICOLA CONFALONIERI**. A voi gli **IBAN**: «*Offerta liberale per interventi strutturali*»:

☞ **Parrocchia Santi Ambrogio e Vittore:** IT 80 K 08901 32630 000000 150001;  
☞ **Parrocchia Santo Stefano:** IT 57 L 08901 32630 000000 150002;  
☞ **Parrocchia Immacolata e Tre Fanciulli:** IT 19 F 08901 32630 000000 150739.

**AGGIORNAMENTI AL 09 MAGGIO 2021 ...**

☞ **Parrocchia Santi Ambrogio e Vittore:** Audio & Streaming = Euro 32.000;  
☞ **Totale cellette n° 640:** coperte n° 630 (+ 12) = Euro 31.500: rimanenza Euro 500.  
☞ **Parrocchia Santo Stefano:** Campane = Euro 53.700;  
☞ **Totale cellette n° 1074:** coperte n° 876 (+ 73) = Euro 43.800: rimanenza Euro 9.900.  
☞ **Parrocchia Immacolata e Tre Fanciulli:** Cavedio - Spogliatoi - Grotta di Lourdes = 52.500;  
☞ **Totale cellette n° 1050:** coperte n° 284 (+ 10) = Euro 14.200: rimanenza Euro 38.300.